



**獸醫註冊申請
APPLICATION FOR REGISTRATION**

**根據《獸醫註冊條例》第 10(1)條
UNDER SECTION 10 (1) OF
VETERINARY SURGEONS REGISTRATION ORDINANCE**

**申請人須知
GUIDE TO APPLICANTS**

2017 年 4 月 24 日修訂
Revised on 24 April 2017

*中、英文文本之文義如有任何差異，在任何情況下概以英文文本為準。
If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions, the English version shall prevail for all purposes.*

前言

Introduction

當局設立獸醫註冊制度，目的是確保獸醫達到專業水平和具備良好操守。註冊制度的法定基礎載於香港法例第 529 章《獸醫註冊條例》(以下簡稱“該條例”)，如欲查閱該條例，可從互聯網站<http://hklaw.ccgo.hksarg/chi/home.htm>下載。獸醫管理局(以下簡稱“管理局”)已就獸醫的註冊、執業證明書和執業許可證等事宜定下規則，名為《獸醫管理局(獸醫註冊)規則》(以下簡稱“該規則”)。該規則可向獸醫管理局秘書處索取(地址：香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓)，或可從互聯網站www.vsbhk.org.hk下載。

The purpose of registration is to ensure the professional competence and good conduct of veterinary surgeons. The statutory basis for registration is contained in the Veterinary Surgeons Registration Ordinance (henceforth called the “Ordinance”), Cap. 529. The Ordinance can be obtained from the Internet at <http://hklaw.ccgo.hksarg/eng/home.htm>. The Veterinary Surgeons Board (henceforth called the “Board”) has made rules, the Rules of the Veterinary Surgeons Board (Registration of Veterinary Surgeons) (henceforth called the “Rules”), for matters pertaining to the registration of veterinary surgeons, practising certificates and permits to practise. Copies of the Rules are obtainable from the Secretariat of the Veterinary Surgeons Board, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong. The Rules can also be obtained from the Internet at www.vsbhk.org.hk.

2. 獸醫名冊載有註冊獸醫以下詳情：—

The register for veterinary surgeons contains the following particulars of each registered veterinary surgeon :-

- (a) 名冊內的註冊編號；
registered number in the register;
- (b) 全名；
the full name;
- (c) 固定執業地址；
regular practising address;
- (d) 註冊日期；及
date of registration; and
- (e) 資格、取得資格的地點及日期。
the qualifications, the place obtained and the date obtained.

怎樣申請註冊

How to apply for registration

3. 根據該條例第 10 條申請註冊必須：—
An application for registration under section 10 of the Ordinance must :-

- (a) 按照指定表格的格式以書面方式提出；及
be in writing, in accordance with the prescribed form; and
- (b) 連同申請人的照片一張送交管理局秘書（下簡稱「秘書」），照片的尺寸不得超過 50 x 70 毫米及不得小於 40 x 60 毫米，並由一位適當的人士在照片上簽署，即由一名大律師、律師、監誓員、公證人或註冊獸醫簽署（請按照下文第 11 段的指示）。
be delivered to the Secretary to the Board (henceforth called the “Secretary”), together with one photograph of the applicant of a size not greater than 50 x 70 mm and not less than 40 x 60 mm, the front of which should be signed across by the appropriate person i.e. a barrister, a solicitor, a commissioner for oaths, a notary public or a registered veterinary surgeon. (Please follow the instruction given in para. 11 below)

4. 如欲索取申請表格，可親臨或致函獸醫管理局秘書處（地址：香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓），亦可從管理局的官方網站 www.vsbhk.org.hk 下載。網上申請恕不接受。申請表格乃根據該規則第 6(1)條釐定。

Application forms are obtainable in person, or by a written request, from the Secretariat of the Veterinary Surgeons Board, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong, or by downloading from the website at www.vsbhk.org.hk. However, on-line application is not acceptable. The format of the application form has been determined by the Board, under rule 6(1) of the Rules.

註冊所須資格

Qualifications required for registration

5. 為施行該條例第 9(1)(a)條，除另有訂明的條件外，任何人士如可令管理局信納以下其中一項，則符合資格註冊為獸醫：—

For the purposes of section 9(1)(a) of the Ordinance, among other things, a person is qualified to be registered as a veterinary surgeon if he satisfies the Board that :-

- (a) 該人持有附表 1 所列的任何資格；或
he holds any of the qualifications listed in Schedule 1 of the Rules; or
- (b) 該人持有附表 2 所列的任何資格，並在指定獸醫診所完成不少於六個月的臨床訓練；或
he holds any of the qualifications listed in Schedule 2 of the Rules and has successfully completed not less than 6 months clinical training in a veterinary practice designated by the Board; or
- (c) 該人持有附表 3 第一欄所列的任何資格，已通過附表 3 第二欄所列的考試，並已通過附表 3 第三欄所列的考試或在指定獸醫診所完成不少於六個月的臨床訓練；或
he holds any of the qualifications listed in the first column of Schedule 3, he has passed an examination listed in the second column of Schedule 3 and he has either passed an examination listed in the third column of Schedule 3 or he has successfully completed not less than 6 months clinical training in a designated veterinary practice; or
- (d) 該人已通過獸醫外科學及其他相關學科的考試，並曾接受訓練和取得經驗，而該等考試、訓練及經驗均為管理局一般地或在個別情況下所接納的。
he has passed such examinations in veterinary surgery and other related subjects and has received such training and experience as the Board may accept in his particular case.

管理局認可註冊為香港獸醫的資格列於**附件 I**。管理局可就所列資格進行修改。
The qualifications that are recognized by the Board are listed at **Appendix I**.
The lists of qualifications may be revised by the Board.

6. 除獲管理局批准外，第(5)(b)段所述的臨床訓練期必須在同一間獸醫診所完成。

Except with the approval of the Board the period of clinical training referred to in paragraph 5(b) must be completed in one veterinary practice.

7. 管理局可不時指定香港的任何獸醫診所，作為第(5)(b)段所指的進行臨床訓練的獸醫診所。

The Board may from time to time designate any veterinary practice in Hong Kong to be a veterinary practice for clinical training for the purposes of paragraph 5(b).

8. 在指定獸醫診所接受臨床訓練的人士，須持有根據該條例第 16(2) 條簽發的有效執業許可證。

A person must obtain a valid permit under section 16(2) of the Ordinance before receiving clinical training at a veterinary practice designated by the Board.

9. 如管理局信納完成某項訓練課程所達到的水準不遜於在指定獸醫診所完成不少於六個月的臨床訓練者，則管理局可認可該訓練課程，而該訓練課程將當作第 5(b)段所指在指定獸醫診所進行的臨床訓練。

Where the Board is satisfied that the successful completion of a training programme shows the achievement of a standard not lower than that achieved by the successful completion of not less than 6 months clinical training in a designated veterinary practice, the Board may approve such training programme which will then be deemed to be clinical training in a designated veterinary practice for the purposes of paragraph 5(b).

10. 如申請人所持有的獸醫資格並非管理局一般認可的註冊資格，即並非該規則附表 1、附表 2 或附表 3 所列的資格，申請人須提出證明，令管理局信納其所持有的資格所達到的水準已符合管理局指定的最低要求，然後管理局會再按其個別情況考慮是否接納其資格、訓練及經驗作註冊之用。為符合這項規定，申請人提交申請時須一併提交香港學術及職業資歷評審局或由管理局為此核准的其他學術評審或品質保證機構所作的書面確認，說明其所持有的獸醫資格所達到的水準已符合管理局指定的最低要求。有關審訂所涉的費用，包括書面確認的費用(如有者)，須由申請人自行支付。為免生疑問，如申請人所持有的獸醫資格並非管理局一般認可的註冊資格，即並非該規則附表 1、附表 2 或附表 3 所列的資格，即使申請人所持有作註冊之用的獸醫資格所達到的水準已符合管理局指定的最低要求，亦不表示有關資格必定會獲管理局按申請人的個別情況接納為足夠作註冊之用。

If the veterinary qualification held by the applicant is not one of the qualifications that is recognized generally by the Board for registration purpose, i.e. it is not one of the qualifications listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Rules, the applicant must prove to the Board's satisfaction that his qualification meets the required

minimum professional standard of the Board before the Board will consider whether to accept his qualification, training and experience for the purpose of registration in his particular case. In order to do this, such an applicant is required to submit with his application written confirmation from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, or other academic accreditation or quality assurance body approved for this purpose by the Board, that the veterinary qualification held by him meets the required minimum professional standard of the Board. The cost of such assessment, including the cost (if any) of the written confirmation, will have to be borne by the applicant. For the avoidance of doubt, the fact that the veterinary qualification held by an applicant for registration that is not one of the qualifications which is recognized generally by the Board for registration purpose, i.e. is not one of the qualifications listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Rules, meets the required minimum professional standard of the Board does not mean the qualification will necessarily be accepted by the Board as being sufficient for the purpose of registration in the applicant's particular case.

如何填寫註冊申請表格

How to complete application forms for registration

11. 填妥的申請表格必須在下述人士在場時作出聲明： —
Completed application forms must be declared in the presence of :-
- (a) 如申請人在香港作出聲明，該人士須為一名大律師、律師、監誓員、公證人或註冊獸醫；或
if the declaration is made in Hong Kong,
a barrister, a solicitor, a commissioner for oaths, a notary public or a registered veterinary surgeon; or
 - (b) 如申請人在香港以外地方作出聲明，該人士須為一名公證人，
if the declaration is made outside Hong Kong,
a notary public,

及該名人士須在申請人的照片正面之上簽署。

who shall also sign across the **front of the applicant's photograph**.

12. 註冊申請人必須提供以下文件 —
The applicant for registration must provide the following -
- (a) 證明申請人藉以申請註冊的學位或資格的文憑、證明書或文件的經核證真實副本；
a certified true copy of the diploma, certificate or document evidencing the degree or qualification by virtue of which the applicant is applying to be registered;

- (b) 申請人的身分證或護照或管理局認為可以接受的其他身分證明文件的經核證真實副本；
a certified true copy of the applicant's identity card or passport or other proof of identity acceptable to the Board;
- (c) 就申請人身分的證明，須由下述人士以陳述的正本的形式提供 —
evidence of the applicant's identity in the form of an original copy of a statement by -
- (i) 如申請人在香港作出聲明，該人士須為一名大律師、律師、監誓員、公證人或註冊獸醫；或
if the declaration is made in Hong Kong,
a barrister, a solicitor, a commissioner for oaths, a notary public or a registered veterinary surgeon; or
- (ii) 如申請人在香港以外地方作出聲明，該人士須為一名公證人，
if the declaration is made outside Hong Kong,
a notary public,

而陳述的意思是指該名人士已親自檢查並信納申請表格上所提供的申請人個人詳情及照片是與申請人的身分證或護照或兩者所顯示的詳情及照片相同；

to the effect that he has personally checked and is satisfied that the applicant's personal particulars and photograph provided with the application form are the same as shown in the applicant's identity card or passport or both;

- (d) 由香港以外任何國家或地區發出的，及在申請註冊日期有效的執業證明書，或其他相等的文件證據證明申請人有權以獸醫身分執業的經核證真實副本；
a certified true copy of a practising certificate issued in any state or territory outside Hong Kong and valid at the date of application for registration, or other equivalent documentary evidence of entitlement to practise as a veterinary surgeon;
- (e) 由每一所申請人曾經或現正註冊為獸醫的香港以外國家或地區的獸醫當局，於本申請前 3 個月內簽發的良好聲譽證明書的正本，該證明書須直接由有關當局送交秘書；
an original copy of a certificate of good standing issued within 3 months prior to the application by each veterinary authority of a state or territory outside Hong Kong with which the applicant is registered as a veterinary surgeon or

was registered as a veterinary surgeon, with such certificate to be sent **directly** to the Secretary by the authority concerned;

- (f) 由最少兩名並非申請人親屬的人士，於本申請前 6 個月內對申請人的品格所作的評介的正本，該等人士須已認識申請人最少 12 個月，並須有機會判斷其品格；和
original copies of references as to the applicant's character given within 6 months before this application from at least 2 persons, not being relatives of the applicant, who have known the applicant for at least 12 months and who have had the opportunity of judging his character; and
- (g) (如申請人並無持有附表 1、附表 2 或附表 3 所列的任何資格)由管理局為此核准的學術評審或品質保證機構所作的書面確認的經核證真實副本，說明申請人所持有的獸醫資格所達到的水準已符合管理局指定的最低要求。
in the case of an applicant who does not hold any of the qualifications listed in Schedule 1, 2 or 3, a certified true copy of written confirmation from an academic accreditation or quality assurance body approved by the Board for this purpose that the veterinary qualification held by the applicant meets the required minimum professional standard of the Board.

13. 倘申請人的身分證、護照或其他身分證明文件上的姓名(該姓名會接納作批核註冊之用)，與其他所提交文件上的姓名有任何不同，申請人須解釋出現不同的原因，並須證明所有文件所提述的姓名均是指稱他。申請人若透過非宗教儀式宣誓、誓章或法定聲明，表明所有該等姓名均是指稱他，可作為這方面的充分證明。

If there is any difference between the applicant's name in his identity card, passport or other proof of identity (which will be the name accepted for the purpose of registration) and the name in other documents submitted, the applicant is required to provide an explanation for the difference and to prove that all the documents refer to him. An affirmation, affidavit or statutory declaration by the applicant that all those names refer to him will be sufficient proof for such purpose.

14. 申請人須向秘書提供可供送達管理局所發出通知的地址，如該地址有任何變更，申請人須在 28 日內，把有關變更通知秘書。

The applicant must provide the Secretary with an address at which notices from the Board may be served and within 28 days notify the Secretary of any change to the same.

15. 請注意，秘書可聯絡獸醫培訓機構、香港以外國家或地區的註冊當局，以及諮詢人，以核實申請人的資料或索取進一步資料。

Please note that the Secretary may approach a veterinary training institute, a registration authority of a state or territory outside Hong Kong and a referee for the verification of or for further information in relation to the applicant.

16. 秘書可要求申請人提供任何其他文件，包括但不限於管理局指定或核准的註冊證明書或經驗證明書。

The Secretary may also require the applicant to produce any other document, including but not limited to a certificate of registration or experience as specified or approved by the Board.

提交申請表格期限

Deadlines for returning application forms

17. 申請註冊乃持續進行，沒有任何期限。

Application for registration is an on-going exercise without any deadline.

所需處理時間

Processing time required

18. 管理局致力於接獲申請表及申請所需的所有文件後的一個月內，完成有關申請手續。然而，如申請人遞交的資料不全或個別申請較為複雜及或處於辦理註冊申請的繁忙時段，申請時間將會延長。

The Board aims at completing the processing of an application within one month from the time all required documents are received. Nonetheless, the process will take longer if the documents are incomplete or the application is complicated and/or during peak seasons.

19. 如申請人遞交的文件不全或需進一步提交跟進文件，秘書將致函通知申請人。如申請人未能於信中列明的時間內遞交所需文件，有關申請將不予受理，該個案亦會被結束。個案一經結束，有關申請不能恢復。如申請人欲再次進行申請，他須重新提交申請表及繳付訂明的申請費用。

The Secretary will write to the applicant if the supporting documents are incomplete or if further documents are required. If the applicant does not provide the requested documents within the time specified in the letter, the application will not be further processed and the case will be closed. Once the case is closed, the application cannot be reactivated. If the applicant wishes to proceed with the application again, he will have to submit a fresh application and pay the prescribed fee again.

執業證明書

Practising certificates

20. 註冊獸醫必須持有有效執業證明書方能於香港作獸醫外科學執業。申請人可於獲准註冊後申請執業證明書。執業證明書申請表格將連同註冊通知書一併寄予獲准註冊的申請人。如獸醫在獲准註冊後尚未申請執業證明書，可聯絡管理局秘書處索取申請表格。網上申請恕不接受。

It is a mandatory requirement for a registered veterinary surgeon practising veterinary surgery in Hong Kong to hold a valid practising certificate. Applicants can apply for a practising certificate after obtaining approval for registration. An application form for a practising certificate will be sent to a successful applicant together with the notification of registration. Registered veterinary surgeons who have not yet applied for a practising certificate may also obtain the application form from the Secretariat of the Board. On-line application is not acceptable.

21. 執業證明書乃按年度簽發，如為該年度申請執業證明書，其有效日期為由簽發日起至該年年底。如為下一年度申請執業證明書，其有效日期為下一年度的1月1日起至其後的12個月。

Where a practising certificate is issued pursuant to an application made during the course of a year in respect of that year, the certificate will be in force from the time of its issue until the end of that year. Where a practising certificate is issued pursuant to an application made during the course of a year in respect of the following year, the certificate will be in force for a period of 12 months commencing on 1 January in that following year.

執業證明書續期

Renewal of practising certificates

22. 執業證明書續期申請必須於其執業證明書屆滿前3個月期間內，按管理局所決定的格式提交。有關申請表格，管理局秘書處將於申請期限屆滿前發給各註冊獸醫，以便進行續期申請。註冊獸醫亦可向管理局秘書處索取（地址：香港九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓），或可從管理局的官方網站 www.vsbhk.org.hk 下載。網上申請恕不接受。如註冊獸醫沒有依時將其執業證明書續期，該註冊獸醫的姓名將根據條例第15條從名冊內刪除。然而，該註冊獸醫可向管理局申請延長續期期限。他必須向管理局述明延誤申請的理由。管理局或須要求該註冊獸醫提交證據，證明他具有能力執業。如續期期限延長申請獲得批准，該註冊獸醫須繳付續期期限延長費用。

Application for the renewal of a practising certificate must be made not earlier than 3 months before the expiry of and not later than the expiry of the current practising certificate. Application is made in a form which has been determined by the Board. An application form for renewal will be forwarded by the Secretariat of the Board to each registered veterinary surgeon in time for him to make his application and additional forms can be obtained

from the Secretariat of the Veterinary Surgeons Board, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong or downloaded from the website at www.vsbhk.org.hk. However, on-line application is not acceptable. If a registered veterinary surgeon fails to renew his practising certificate within time, his name may be removed from the register under the provisions of section 15 of the Ordinance. A registered veterinary surgeon may however apply to the Board for extension of time for renewal. He will be required to state his full reasons for the delay in making the application. The Board may require him to produce evidence of his competency to practise. An additional fee will be payable if extension of time is granted.

費用 Fees

23. 申請獸醫註冊、申請發出一份執業證明書、申請將一份執業證明書續期、申請將一份執業證明書續期期限延長及申請發出一份註冊證明書將按照附件 II 所指示的收費標準徵收申請費用。

Fees for the application for registration as a registered veterinary surgeon, application for issuance of a practising certificate, application for renewal of a practising certificate, extension of time for renewal of a practising certificate, and for issuance of a certificate of registration will be charged in accordance with the scale of charges shown in **Appendix II**.

24. 費用不得退還或轉移。所有費用將可能被修訂。

Fees paid are not refundable or transferable. All fees may be subject to revision.

繳費方法 How to pay

25. 申請人可郵寄或親身繳付有關費用。詳情如下：

Applicants can either pay the fees by post or in person. Details are listed below :-

(a) 郵寄支票
By post

劃線支票或銀行本票的收款人為「香港特別行政區政府」。期票恕不接受。請勿郵寄現金。

The cheque should be **crossed**, and made payable to either
“The Government of the Hong Kong Special

Administrative Region” or “The Government of the HKSAR”. Please write down your name and purpose of payment at the back of the cheque. **Post-dated cheque will not be accepted.** Cash must not be sent through the post.

(b) **親身繳費**
In person

繳款辦事處地址及辦公時間如下—

The address and opening hours of the payment office are shown below -

<u>地 址</u>	<u>辦 公 時 間</u>
香港九龍長沙灣道 303 號 長沙灣政府合署 5 樓	星期一至星期五 上午 8 時 30 分至下午 12 時 30 分 下午 1 時 30 分至下午 5 時

<u>Address</u>	<u>Opening Hours</u>
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road Kowloon, Hong Kong	Monday to Friday 8:30 a.m. - 12:30 p.m. 1:30 p.m. - 5:00 p.m.

26. 請將支票或繳費收據連同申請表格一併遞交至下文第 32 段所述地址。

Please attach the cheque or the payment receipt to your application and send them to the address as stated under paragraph 32 below.

個人資料
Personal Data

27. 申請人提供的資料，將用於規管獸醫外科學的執業、獸醫的註冊、註冊獸醫專業事務的紀律管制，以及與管理局按照《獸醫註冊條例》(第 529 章)(《條例》)而進行與上述註冊及紀律管制相關的事宜。你的聯絡資料或會向漁農自然護理署透露，以便該署發送有關執業事宜的資料給你。申請人的個人資料，包括申請人全名、註冊編號及日期、獸醫外科學資格及取得資格的地點和日期、執業地址，以及／或最近達到持續專業發展計劃要求的日期(如有)(只會在網站上刊載)，將根據《條例》第 8(2)條刊載於名冊內及由管理局管理的網站上，以供公眾查閱。刊載這些資料是為讓市民知道，名冊內／網站名單上的人士均已符合《條例》規定，可在本港執業及提供獸醫服務，及／或讓市民能夠查知這些人士的獸醫外科學資格、最近達到持續專業發展計劃要求的日期(如有)及／或執業地址。根據《條例》第 8(3)條，名列於名冊的人士，須在名冊內的細節有所變更後 28 日內，將有關變更通知管理局秘書。

The information provided will be used for the regulation of the practice of veterinary surgery, the registration of veterinary surgeons, the disciplinary control of the professional activities of registered veterinary surgeons and for matters related to such registration and disciplinary control carried out by the Board under the Veterinary Surgeons Registration Ordinance (Cap. 529) (the “Ordinance”). Your contact information may be disclosed to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to enable it to communicate practice-related information to you. Your personal data, which include your full name, registration number and date, qualifications in veterinary surgery and the place and date obtained, practising address(es) and/or latest Continuing Professional Development certified period (if any) (which will be published on the website only), will be published in the register and on the website maintained by the Board for public inspection pursuant to section 8(2) of the Ordinance. The purpose of publishing this information is to inform the public that each person named therein/thereon is qualified to practise veterinary surgery and provide veterinary services in Hong Kong under the Ordinance, and/or enable the public to ascertain their qualifications in veterinary surgery, latest Continuing Professional Development certified period (if any) and/or practising address(es). By virtue of section 8(3) of the Ordinance, a person whose name is entered in the register must within 28 days notify the Secretary of the Board of any change in the details in the register.

28. 申請人提供的個人資料有助管理局處理其申請，假如資料不足，閣下的註冊申請、執業證明書申請或執業許可證申請，可能不予受理。

The provision of personal data is to facilitate the processing of your application. If you do not provide sufficient information, your application for registration/practising certificate/permit may not be processed.

29. 根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條、22 條及附表 1 第 6 項原則的規定，申請人有權查閱和更正個人資料，查閱權包括有權索取為這項申請而提供的個人資料副本。但申請人可能需要繳交費用，才能取得要求查閱的資料。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in your application. A fee may be imposed for complying with a data access request.

30. 如欲查詢已提供的個人資料，包括查閱或更正資料，請聯絡以下人士：

Enquiries concerning the personal data provided, including the making of access and corrections, should be addressed to :-

獸醫管理局秘書
香港九龍長沙灣道 303 號
長沙灣政府合署 5 樓
電話號碼：(852) 2150 6693
傳真號碼：(852) 2730 3256
電郵地址：enquiry@vsbhk.org.hk

Secretary, Veterinary Surgeons Board
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
Hong Kong
Tel. No. (852) 2150 6693
Fax. No. (852) 2730 3256
E-mail address : enquiry@vsbhk.org.hk

可供送達管理局所發出通知的地址

Address at which notices from the Board may be served

31. 申請人應在申請表上填上可供送達管理局所發出通知的地址，日後的信件會寄往該處。申請人請填上其他聯絡方法，例如電郵地址、傳真號碼或電話號碼，方便管理局秘書處就這項申請與你聯絡。

Applicants are requested to provide the address at which notices from the Board may be served in their application form. Future correspondence will be sent to the address given. To facilitate the Board Secretariat to communicate with you regarding your application, it would be helpful if you would also provide other means that you could be contacted e.g. e-mail address, fax no. or telephone no.

如何交回已填妥的申請表格

How to return the completed application forms

32. 申請人請把已填妥的申請表格連同所有相關文件，親身或委派代表送交或以掛號郵件方式寄交獸醫管理局秘書（地址：香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓）。

Completed application forms, together with all related documents, may be returned in person (either by the applicant himself or his representative) or by registered mail to the **Secretary, Veterinary Surgeons Board, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.**

辦公時間及查詢電話號碼

Office hours of counter services and enquiry telephone number

33. 管理局秘書處的辦公時間為星期一至五上午八時三十分至中午十二時三十分，下午一時三十分至五時四十五分(星期六、日及公眾假期休息)。

Counter services in relation to applications for registration are provided from 8:30 a.m. to 12:30 p.m. and from 1:30 p.m. to 5:45 p.m. from Monday to Friday (closed on Saturday, Sunday and public holiday).

34. 如有查詢，請聯絡管理局秘書處（電話號碼：(852) 2150 6693，傳真號碼：(852) 2730 3256，電郵地址：enquiry@vsbhk.org.hk）。

For enquiries, please contact the Board Secretariat by telephone (852) 2150 6693 or fax (852) 2730 3256 or e-mail at enquiry@vsbhk.org.hk.

認可註冊為香港獸醫的資格

Qualifications recognized for registration as a veterinary surgeon in Hong Kong

(最近修訂於2017年4月24日)
(Latest revision on 24 April 2017)

附表 1

SCHEDULE 1

- (a) 由國立台灣大學頒授的獸醫學士學位，並在專門職業及技術人員檢覈：獸醫師、專門職業及技術人員高等暨普通考試獸醫人員考試、專門職業及技術人員高等考試獸醫師考試，或在管理局認為可以接受的其他專業考試中取得及格成績；
Bachelor degree in veterinary medicine granted by the National Taiwan University with a pass grade in the Qualification Screening Examinations for Professional and Technical Personnel: Veterinarians, Senior and Junior Examinations for Professional and Technical Personnel: Veterinary Personnel, Examinations for Professional and Technical Personnel for Veterinarian or other professional examination acceptable to the Board;
- (b) 由以下符合現行有效的英國 1966 年《獸醫法》(Veterinary Surgeons Act 1966) 第 3 條所訂定的會員資格而獲英國皇家獸醫學院 (Royal College of Veterinary Surgeons) 認可的大學所頒授的獸醫學位，以及根據英國 1966 年《獸醫法》第 6(3)條所接納的由 (ii)至(v)分段所指的大學所頒發的英聯邦或外國資歷：
the following veterinary degrees granted by a university in the United Kingdom in respect of which a recognition order is in force, under the provisions of section 3 of the Veterinary Surgeons Act 1966 (UK), and the following Commonwealth or foreign qualifications accepted by the Royal College of Veterinary Surgeons (RCVS) granted by the universities referred in sub-paragraphs (ii) to (v) under the provisions of section 6(3) of the Veterinary Surgeons Act 1966 (UK):
- (i) 英國布里斯托爾大學、劍橋大學、愛丁堡大學、格拉斯哥大學、利物浦大學、倫敦大學及諾丁漢大學；
the Universities of Bristol, Cambridge, Edinburgh, Glasgow, Liverpool, London and Nottingham in U.K.;
- (ii) 愛爾蘭都柏林聖三一學院、都柏林大學及愛爾蘭國立大學(於 1959 年 6 月 1 日至 1988 年 5 月 31 日期間頒發)；
the Trinity College Dublin, the University of Dublin and the National University of Ireland (all conferred between 1st June 1959 and 31st May 1988) in Ireland;

- (iii) 澳洲阿德萊德大學 (Doctor of Veterinary Medicine (DVM))、查爾斯特大學 (Bachelor of Veterinary Biology/Bachelor of Veterinary Science (BVBiol BVSc))、詹姆斯庫克大學 (BVSc)、墨爾本大學 ((BVSc) 或 (DVM))、默多克大學 (Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVMS))、昆士蘭大學 (BVSc)，以及悉尼大學 (BVSc)；
the Universities of Adelaide (Doctor of Veterinary Medicine (DVM)), Charles Sturt (Bachelor of Veterinary Biology/Bachelor of Veterinary Science (BVBiol BVSc), James Cook (BVSc), Melbourne ((BVSc) or (DVM)), Murdoch (Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVMS)), Queensland (BVSc) and Sydney (BVSc) in Australia;
- (iv) 新西蘭梅西大學 (BVSc)；及
the Massey University (BVSc) in New Zealand; and
- (v) 南非比勒陀利亞大學 (BVSc)。
the University of Pretoria (BVSc) in South Africa.
- (c) 在根據英國 1966 年《獸醫法》第 6(4) 條而舉行的考試中合格，獲准加入皇家獸醫學院為會員；
admission to membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (RCVS) having passed the examinations held in accordance with section 6(4) of the U.K. Veterinary Surgeons Act 1966;
- (d) 由以下經美國獸醫學會教育委員會 (American Veterinary Medical Association Council on Education) 認可的獸醫學院所頒授的獸醫學位，並在國家管理局考試 (National Board Examination)、北美獸醫執照考試 (North American Veterinary Licensing Examination)，或在管理局認為可以接受的其他專業考試中取得及格成績：
veterinary degrees granted by the following veterinary medical colleges accredited by the American Veterinary Medical Association Council on Education with a pass grade in the National Board Examination (NBE), the North American Veterinary Licensing Examination (NAVLE) or other professional examination acceptable to the Board:

下列位於美國的大學的獸醫學院 Veterinary medical colleges of the following universities in the United States		
Name in English	中文名稱 (如適用 if any)	除非另有註明， 否則均屬有效 Valid unless specified
Auburn University	奧本大學	-

Tuskegee University	塔斯基吉大學	2014年1月1日之前 頒授的學歷 Qualifications conferred before 1-1-2014
University of California-Davis	加州大學戴維斯分校	-
Colorado State University	科羅拉多大學	-
College of Veterinary Medicine, University of Florida	佛羅里達大學	-
College of Veterinary Medicine, University of Georgia	喬治亞大學	-
University of Illinois	伊利諾伊大學	-
Purdue University	珀杜大學	-
Iowa State University	愛克華大學	-
Kansas State University	堪薩斯州立大學	-
Louisiana State University	露易西安那州立大學	-
Tufts University	塔夫茨大學	-
Michigan State University	密西根州立大學	-
The University of Minnesota	明尼蘇達大學	-
Mississippi State University	密西西比州立大學	-
University of Missouri-Columbia	密蘇里大學	-
Cornell University	康內爾大學	-
North Carolina State University	北卡羅連納州立大學	-
The Ohio State University	俄亥俄州立大學	-
Oklahoma State University	俄克拉荷馬州立大學	-
Oregon State University	俄勒岡州立大學	-

University of Pennsylvania	賓夕法尼亞大學	-
University of Tennessee	田納西大學	-
Texas A&M University	得克薩斯農業及機械工程大學	-
Virginia Tech	維珍尼亞工業大學	-
Washington State University	華盛頓州立大學	-
Western University of Health Sciences	-	2010年3月1日至2013年12月31日之間，以及2016年9月8日之後頒授的學歷 Qualifications conferred between 1-3-2010 and 31-12-2013, and after 8-9-2016
University of Wisconsin-Madison	威斯康大學	-

下列位於加拿大的大學的獸醫學院

Veterinary medical colleges of the following universities in Canada

Name in English	中文名稱 (如適用 if any)	除非另有註明， 否則均屬有效 Valid unless specified
University of Calgary	卡爾加里大學	2015年3月10日之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 10-3-2015
University of Guelph	圭爾夫大學	-
University of Prince Edward Island	愛德華王子島大學	-
Université de Montréal	蒙特利爾大學	-
University of Saskatchewan	薩斯克其萬大學	-

下列位於其他地方的大學的獸醫學院

Veterinary medical colleges of the following universities in other places

Name in English	中文名稱 (如適用 if any)	除非另有註明， 否則均屬有效 Valid unless specified
University College Dublin (Ireland)	都柏林大學 (愛爾蘭)	2007年9月20日 之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 20-9-2007
VetAgro Sup - Campus Vétérinaire de Lyon (France)	- (法國)	2015年3月10日 之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 10-3-2015
Universidad Nacional Antonoma de México (Mexico)	墨西哥國立自治大學 (墨西哥)	2015年3月10日 之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 10-3-2015
Ross University (West Indies)	- (西印度群島)	2015年3月10日 之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 10-3-2015
St. George's University (West Indies)	聖喬治大學 (西印度群島)	2015年3月10日 之後頒授的學歷 Qualifications conferred after 10-3-2015
State University of Utrecht (The Netherlands)	烏特列支大學 (荷蘭)	1973年9月21日之 後頒授的學歷 Qualifications conferred after 21-9-1973

- (e) 由經美國獸醫學會教育委員會 (American Veterinary Medical Association Council on Education) 認可的獸醫學院，或美國獸醫學會全球獸醫學院列表上的獸醫學院 (AVMA Listed Veterinary Colleges of the World) 所頒授的獸醫學位，並持有以下資格：

veterinary degrees granted by veterinary medical colleges accredited by the American Veterinary Medical Association (AVMA) Council on Education or AVMA Listed Veterinary Colleges of the World, and one of the following qualifications:

- (i) 在申請註冊日期有效，並獲美國獸醫專業委員會 (American Board of Veterinary Specialties)、歐洲獸醫專業委員會 (European Board of Veterinary Specialisation) 或澳紐獸醫專家註冊顧問委員會 (Advisory Committee on the Registration of Veterinary Specialists in Australia and New Zealand) 認可獸醫專家資格；或

a veterinary specialist qualification valid at the date of application for registration and recognized by the American Board of Veterinary Specialties (ABVS), European Board of Veterinary Specialisation (EBVS) or Advisory Committee on the Registration of Veterinary Specialists (ACRVS) in Australia and New Zealand; or

- (ii) 由美國獸醫管理局協會 (American Association of Veterinary State Boards) 的獸醫教育水平等效評估計劃 (Program for the Assessment of Veterinary Education Equivalence) 頒發的證書；並在國家管理局考試 (National Board Examination)、北美獸醫執照考試 (North American Veterinary Licensing Examination)，或在管理局認為可以接受的其他專業考試中取得及格成績；以及在完成獸醫教育水平等效評估計劃中臨床經驗評估 (Evaluated Clinical Experience) 的國家或地區或管理局認為可以接受的其他國家或地區以合資格的獸醫身分執業不少於兩年。

the certificate issued by the Program for the Assessment of Veterinary Education Equivalence (PAVE) of the American Association of Veterinary State Boards (AAVSB) with a pass grade in the National Board Examination (NBE), the North American Veterinary Licensing Examination (NAVLE) or other professional examination acceptable to the Board; and no less than two years of experience practising as a qualified veterinary surgeon in a state or territory where the Evaluated Clinical Experience of the PAVE was completed or other state or territory acceptable to the Board.

- (f) 由美國獸醫學會行政局 (American Veterinary Medical Association Executive Board) 的外國獸醫畢業生教育委員會 (Educational Commission for Foreign Veterinary Graduates) 頒發的證書，並在國家管理局考試 (National Board Examination)、北美獸醫執照考試 (North American Veterinary Licensing Examination)，或在管理局認為可以接受的其他專業考試中取得及格成績；及
the certificate issued by the Educational Commission for Foreign Veterinary Graduates (ECFVG) of the American Veterinary Medical Association Executive Board with a pass grade in the National Board Examination (NBE), the North American Veterinary Licensing Examination (NAVLE) or other professional examination acceptable to the Board; and
- (g) 在澳紐獸醫管理委員會 (Australasian Veterinary Boards Council) 的國家獸醫考試 (National Veterinary Examination) 中取得及格成績。
a pass grade in the National Veterinary Examination (NVE) of the Australasian Veterinary Boards Council (AVBC).

附表 2

SCHEDULE 2

台灣國立中興大學所頒授的獸醫學士學位，並在專門職業及技術人員檢覈：獸醫師、專門職業及技術人員高等暨普通考試獸醫人員考試、專門職業及技術人員高等考試獸醫師考試，或在管理局認為可以接受的其他專業考試中取得及格成績。

Bachelor degree in veterinary medicine granted by the National Chung Hsing University in Taiwan with a pass grade in the Qualification Screening Examinations for Professional and Technical Personnel: Veterinarians, Senior and Junior Examinations for Professional and Technical Personnel: Veterinary Personnel, Examinations for Professional and Technical Personnel for Veterinarian or other professional examination acceptable to the Board.

附表 3

SCHEDULE 3

資格 Qualifications	筆試 Written examinations	應用考試 Practical examinations
-	-	-

附件 II
Appendix II

收費 <u>Fees</u>	費用 (港幣\$) <u>Amount HK(\$)</u>
(a) 根據本條例第 10(1) 條申請註冊 Application for registration under section 10(1) of the Ordinance	775
(b) 根據本條例第 12(1) 條申請發出一份執業證明書 Application for issuance of a practising certificate under section 12(1) of the Ordinance	625
(c) 根據本條例第 12(4) 條申請將一份執業證明書續期 Application for renewal of a practising certificate under section 12(4) of the Ordinance	625
(d) 根據本條例第 12(7) 條將一份執業證明續期期限延長 Extension of time for renewal of a practising certificate under section 12(7) of the Ordinance	625
(e) 根據本條例第 14 條發出一份註冊證明書 Issuance of a certificate of registration under section 14 of the Ordinance	330

VETERINARY SURGEONS REGISTRATION ORDINANCE
(Chapter 529)

**APPLICATION FOR REGISTRATION
AS A VETERINARY SURGEON**

I [name] _____

of [address] _____

_____ apply for registration as a registered veterinary surgeon in accordance with section 10(1) of the Veterinary Surgeons Registration Ordinance.

2. Please tick the appropriate box.

I **have NOT been convicted** in Hong Kong or elsewhere of any offence, nor have I ever been found guilty of misconduct in a professional respect, nor have I been sanctioned in any form in disciplinary proceedings (including sanction imposed as a result of settlement).

I **have been convicted** in Hong Kong or elsewhere of an offence, and/or I have been found guilty of misconduct in a professional respect, and/or there have been disciplinary proceedings against me resulting in sanction in any form (including sanction imposed as a result of settlement). *The details are attached hereto.*

3. Please tick the appropriate box.

There are **NO impending criminal or disciplinary proceedings** in Hong Kong or elsewhere against me.

There are **impending criminal and/or disciplinary proceedings** in Hong Kong or elsewhere against me. *The details are attached hereto.*

4. I hold the following qualifications:

Qualification	Where obtained	Date obtained

(Please continue on a separate sheet if needed)

5. I am/have been registered with the following veterinary authorities:-

Veterinary Authority	Date first registered	Presently registered (Yes/No)

(Please continue on a separate sheet if needed)

6. Please tick the appropriate box.

I am **eligible** to practise in my place of study.

I am **NOT eligible** to practise in my place of study

(Please specify reason) _____

7. I have the following job experience:

Date		Name and Address of Employer	Full Description of Duties
From	To		
		Name: Address: Tel: Fax: Email:	
		Name: Address: Tel: Fax: Email:	
		Name: Address: Tel: Fax: Email:	

(Please continue on a separate sheet if necessary)

8. I consent to the Board approaching a veterinary training institute, a registration authority of a state or territory outside Hong Kong and a referee for the verification of or for further information in relation to my application.

9. I solemnly and sincerely declare that the information provided by me in this application is true and correct.

Declared at

This _____ day of _____ 20____

(Signature of applicant)

Before me,

(Signature of attesting person)

(Name and address of attesting person)

Barrister/Solicitor/Registered Veterinary Surgeon/
Commissioner for Oaths/Notary Public */**

* Please delete as appropriate.

** The declaration must be made before a Barrister, Solicitor, Registered Veterinary Surgeon, Commissioner for Oaths or Notary Public if the declaration is made in Hong Kong; or before a Notary Public if the declaration is made outside Hong Kong, who shall also sign across the front of the applicant's photograph.

WARNING: Any person who obtains registration as a veterinary surgeon for himself or any other person by means of any misleading, false or fraudulent representation or statement, either orally or in writing commits an offence and is liable to a fine and imprisonment by virtue of section 25(1)(d) of the Veterinary Surgeons Registration Ordinance (Cap. 529).

Evidence of identity

I, _____ (name)

of _____

_____ (address)

a *Barrister, Solicitor, Registered Veterinary Surgeon, Commissioner for Oaths

or Notary Public hereby confirm that I have personally checked the personal

particulars of _____ (“applicant”)

and the photograph provided with the application form with the applicant’s

*identity card/passport No. _____

and I am satisfied that they are the same.

Signed :

Date :

*Please delete as appropriate

Addresses

To facilitate the Board Secretariat to communicate with you regarding your application, it would be helpful if you would also provide other means of communication e.g. E-mail, Facsimile or Telephone etc.

Please complete the details CLEARLY and in BLOCK letters:-

<p>*Name</p> <hr/>
<p>/**Address at which notices from the Board may be served</p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Tel No.:</p> <p>(Home) _____</p> <p>(Mobile) _____</p> <p>Fax No. : _____</p> <p>E-mail : _____</p>

* must complete

** According to rule 6(5) of the Rules of the Veterinary Surgeons Board (Registration of Veterinary Surgeons), an applicant must within 28 days notify the Secretary of the Veterinary Surgeons Board of any change to the address.

Application for Registration as a Veterinary Surgeon in Hong Kong

Checklist for the Applicant

Name of applicant: _____

I have submitted the following documents with my application -

Part I

- (1) completed **application form**;
- (2) **one recent photograph** of a size not greater than 50 x 70 mm and not less than 40 x 60 mm and **the front of the photograph has been signed across** by a barrister / solicitor / registered veterinary surgeon / commissioner for oaths / notary public; and
- (3) the following documents:-
 - i) a certified true copy of the diploma, certificate or documents evidencing the **degree or qualification** by virtue of which I am applying to be registered;
 - ii) a certified true copy of a **practising certificate** issued in any state or territory outside Hong Kong and valid at the date of application for registration, or other equivalent documentary evidence of entitlement to practise as a veterinary surgeon;
 - iii) a certified true copy of my **identity card or passport or other proof of identity** (please specify _____);
 - iv) an original copy of a completed **evidence of identity** (N.B. if there is any difference between your name in your identity card, passport or other proof of identity and the name in other documents submitted such as degree certificates or diploma etc., you should request your barrister / solicitor / registered veterinary surgeon / commissioner for oaths / notary public to certify that all those names refer to you.) ; and
 - v) in the case of an applicant who does not hold any of the qualifications listed in Schedule 1, 2 or 3, a certified true copy of written confirmation from an academic accreditation or quality assurance body approved by the Board for this purpose that the veterinary qualification held by the applicant meets the required minimum professional standard of the Board.

Part II

(4) ALL the documents in Part I have been **declared** in the presence of : -

- i) **(if the declaration is made in Hong Kong)**
a barrister / solicitor / registered veterinary surgeon /
commissioner for oaths / notary public; or
- ii) **(if the declaration is made outside Hong Kong)**
a notary public

Part III

(5) application fee of **HK\$775**

- i) a **crossed cheque** made payable to “**The Government of the Hong Kong Special Administrative Region**”; or
- ii) a **payment receipt** (if paid by cash in person at the Secretariat of the Veterinary Surgeons Board of Hong Kong).

Part IV

(6) I have requested the relevant authorities / persons to provide the Veterinary Surgeons Board of Hong Kong with the original copies of the following documents directly: -

- i) **certificate(s) of good standing**
(N.B. issued within 3 months prior to the application by each veterinary authority of a state or territory outside Hong Kong with which you are registered as a veterinary surgeon or were registered as a veterinary surgeon.)
- ii) **references** as to my character from at least **2 persons**, who are not my relatives and have known me for at least 12 months.
(N.B. The reference letters should be written within 6 months before this application.)

Part V

(7) I have completed and attached the **self-addressed label**.

Please tick as appropriate